

◎ビポソ橋建設計画のための贈与に関する平成二年八月九日付けの交換公文に基づく平成三年度の贈与の限度額に関する日本国政府とガーナ共和国政府との間の交換公文

(略称) ガーナとのビポソ橋建設計画のための贈与取極に基づく平成三年度の贈与限度額に関する取極

平成	三年	六月	十八日	アクラで
平成	三年	六月	十八日	効力発生
平成	四年	三月	三日	告示

(外務省告示第九七号)

## 概要

- 1 援助の目的及び内容 ビポソ橋建設計画を実施するために必要な生産物及び役務の供与
- 2 贈与の限度額 七億二千九百万円
- 3 贈与の使用期限 平成四年三月三十一日まで
- 4 署名者

日本側 飯田稔在ガーナ大使

ガーナ側 M・Iチャンバス暫定国家防衛評議会外務長官代理

(Japanese Note)

Accra, 18 June, 1991

Excellency,

With reference to the Exchange of Notes dated August 9, 1990 concerning Japanese economic cooperation to be extended with a view to strengthening friendly and cooperative relations between Japan and the Republic of Ghana, I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Ghana, and to propose on behalf of the Government of Japan, in accordance with paragraph 2 of the above-mentioned Exchange of Notes, the following arrangements:

For the purpose of contributing to the execution of the project for the reconstruction of the Beposo Bridge by the Government of the Republic of Ghana, the Government of Japan will extend to the Government of the Republic of Ghana a grant up to seven hundred twenty-nine million yen (¥729,000,000) during the period between the date of coming into force of the present arrangements and March 31, 1992, unless the period is extended by mutual agreement between the authorities concerned of the two Governments.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Republic of Ghana the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Minoru Iida  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan  
to the Republic of Ghana

His Excellency  
Dr. Mohamed Ibn Chambas  
PNDC Deputy Secretary  
for Foreign Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Ghana

(Ghanaian Note)

Accra, 18 June, 1991

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Ghana the foregoing arrangements and to agree that Your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Mohamed Ibn Chambas  
PNDC Deputy Secretary  
for Foreign Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Ghana

His Excellency  
Mr. Minoru Iida  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Japan to  
the Republic of Ghana